

1 私は血友病です。

Tengo hemofilia.

2 私は血友病Aです。

Tengo hemofilia A.

3 私は血友病Aのインヒビターです。

Tengo hemofilia A con inhibidor.

4 私は血友病Bです。

Tengo hemofilia B.

5 私は血友病Bのインヒビターです。

Tengo hemofilia B con inhibidor.

6 私は血友病重症型(0-1%)です。

Tengo hemofilia severa (0-1%).

7 私は血友病中等症型(1-5%)です。

Tengo hemofilia moderada (1-5%).

8 私は血友病軽症型(5%より上)です。

Tengo hemofilia leve (> 5%).

9 関節内で出血が起こっているという感じがします。

Siento que tengo hemorragia interna en mi articulación.

10 足首が痛い。

Me duele el tobillo.

11 ひざが腫れています。

Mi rodilla está hinchada.

12 肘が打撲しました。

Tengo una contusión en el codo.

13 けつえきぎょうこいんせいざい
私は、血液凝固因子製剤を既に注射しました。

Ya me han infundido el factor de coagulación.

14 けつえきぎょうこいんせいざい
血液凝固因子製剤を注射したいのですが、足りなくて困っています。

Quiero inyectarme el factor de coagulación, pero estoy en problemas dado que me falta el factor.

15 けつえきぎょうこいんせいざい
早く血液凝固因子製剤を注射してください、検査は後にしてください。
じゅうとく
適切な処置が遅れると重篤な症状をきたす可能性があります。

Por favor, tráteme inmediatamente con el factor de coagulación e investigue posteriormente. Cualquier retraso en el tratamiento adecuado puede tener consecuencias serias.

16 ほうごう かんけつてき けつえきぎょうこいんせいざい
縫合や筋肉注射、観血的処置の前には血液凝固因子製剤の注射が必要です。

Necesito que me inyecten el factor de coagulación antes de suturas, inyecciones intramusculares, o cualquier procedimiento invasivo.

17 けつえきぎょうこいんせいざい
私は、自分専用の血液凝固因子製剤を持ち歩いています。

Llevo conmigo el factor de coagulación específico para mí.

18 可能であれば、筋肉注射を避けてください。

En lo posible, por favor evite ponerme inyecciones intramusculares.

19 アセチルサリチル酸あるいはインドメタシンを含んだお薬を処方しないでください。

Por favor, no me dé ningún medicamento que contenga ácido acetil salicílico (aspirina) o indometacín.

20 前は()日前に投与しました。

La última vez que me inyecté fue hace () días.

21 私は血友病Bのインヒビターですが、^{きゅう}第IX因子を含む製剤でショックを起こしたことがあります。

Tengo hemofilia B con inhibidor y he tenido un ataque por un medicamento que contiene el factor IX.

22 私は血液凝固因子製剤^{けつえきぎょうこいんせいざい}の投与で、()の副作用*を経験しています。

He tenido una reacción adversa de () al recibir el factor de coagulación.

* 副作用に関することは、その他 - 副作用をあらわす言葉 - をご参照ください。